



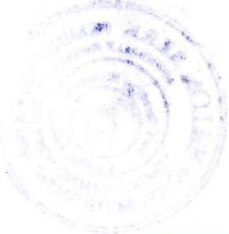
20 TEMMUZ 2020

**REPUBLIC OF TURKEY**  
**YEDITEPE UNIVERSITY**  
**BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES**

**PAA 2200**  
**SPECIAL REQUEST FINAL REPORT FOR ANALYSIS CHEMICAL**  
**(WET LABORATORY)**

*bu tercümenin haz edilmiş  
uygunluk koşullarına  
Kıtar Yeminli Tercüme  
AHİM ÖZTAN*

**BERK TERCÜME**  
**YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU**  
**OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER**  
İSTOÇ (İstanbul Topçular Çarşısı) 4. Adı No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkeminilitercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0935 272 34 49



REPUBLIC OF TURKEY  
YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS AND EXPERIMENT RESULTS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG04
Date	15.04.2020

REPORT CONTENT

1. Sample Information
2. Analysis Results
  - 2.1. Chemical Analysis Results / Bathtub Life Analysis
3. Approvals and Signatures
4. Legal Information
5. General Information

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

2/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

Bu tercümenin ibraz edilen aslını  
uygunluğunu onaylarım.  
Berk Yeminli Tercüme  
Atila ÖZTAN

BERK TERCÜME,  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toptancılar Çarşısı) 3. A/B No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminlintercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0935 272 34 49

**REPUBLIC OF TURKEY**  
**YEDİTEPE UNIVERSITY**  
**BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES**  
**ANALYSIS AND EXPERIMENT RESULTS REPORT**

Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG04
Date	15.04.2020

**1. SAMPLE INFORMATION**

NAME / KIND OF SAMPLE	PAA 2200
SAMPLE ARRIVAL DATE	30.01.2020
SAMPLE ARRIVAL WAY	By Hand
SAMPLE ACCEPTANCE TEMPERATURE	23 °C
PACKAGING STATUS	Original Sealed Package
SAMPLE QUANTITY / PIECES	1x1 lt
ANALYSIS PURPOSE	Special Request
PLACE OF MANUFACTURE OF SAMPLES AND ADDRESS	Detro Healthcare Kimya Sanayi A.S. Ataturk Mahallesi Adnan Menderes Caddesi No:7 Esenyurt- Istanbul
SAMPLE MATRIX / CONTENT	Peracetic Acid 2300 ppm
SAMPLE CHARGE / SERIAL - PART NO	3072020001-01
SAMPLE SENDING INSTITUTION / PERSON	Detro Healthcare Kimya Sanayi A.S.
THE ADDRESS WHICH THE SAMPLE WAS TAKEN	-
PRODUCTION AND EXPIRATION DATE	15.11.2019 - 15.05.2021

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

3/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul

T.0216 578 00 00 / 3176

[www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr)

F.0216 578 08 29

**YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU**  
**OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER**  
İSTOÇ (İstanbul Töptancılar Çarşısı) A. Adı No: 110  
Mahme İbry - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminlintercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24.WhatsApp 0535 272 34 49

bu tercümenin birer edisyonunun  
uygun olduğu emsalleri  
Noter Yeminli Mütercim  
A. H. ÖZYM V. A. Z.

REPUBLIC OF TURKEY  
YEDİTEPE UNIVERSITY  
BIOCİDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS AND EXPERIMENT RESULTS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG04
Date	15.04.2020

## 2. ANALYSIS RESULTS

### 2.1. Chemical Analysis Results / Bath tub Life Analysis

Chemical Parameter	Method	Device	Analysis Date	Result	Unit	Uncertainty Of Measurement ( $\pm$ )	Limit Of Quantification	Recovery (%)	Specified Tag Value	Legislative Limit	Calculated Company Limit	D
Peracetic Acid Determination	TS 10340 In Service	-	11.03.2020	%0,2341 $\pm$ 0,0002	%	-	-	-	%0,23	-	-	-
Hydrogen Peroxide Determination	TS 10340 In Service	-	11.03.2020	3,03 $\pm$ 0,08	%	-	-	-	%3	-	-	-

Chemical Parameter	Method / Technique	Method Summary
Peracetic Acid	Titrimetric	Some amount is taken from the sample in the titration method. Indicator and other chemicals added and the amount of active substance is determined from the corresponding equation at the turning point.
Hydrogen Peroxide	Titrimetric	Some amount is taken from the sample in the titration method. Indicator and other chemicals added and the amount of active substance is determined from the corresponding equation at the turning point.

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

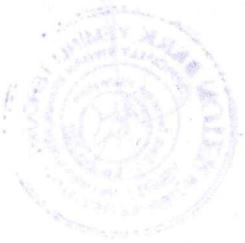
4/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

bu tercümenin ibraz edilen aslinin  
uygunluğunu onaylıyorum.  
Noter Yeminli Mütercim  
A. G. YEMİNLİ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toptancılar Çarşısı) 5. Adı No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminlintercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49



REPUBLIC OF TURKEY, YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG04
Date	15.04.2020

### 3. APPROVALS AND SIGNATURES

[Signature]  
16.04.2020  
Dr. Saban KALAY  
Chemist  
Life Analysis Chemical (Wet Laboratory) Lab. Unit Personnel

[Signature]  
16.04.2020  
Serap DELİMEHMETOĞULLARI  
Biologist  
Sample Acceptance And Reporting Unit Personnel

[Signature]  
Certified  
Prof. Dr. Fikrettin SAHİN  
Laboratory Personnel

### 4. LEGAL INFORMATION

The entire or a part of the analysis report can only be copied with the WRITTEN approval of Yeditepe University, Faculty of Engineering, Genetic and Bioengineering Department Laboratories. In addition, this report cannot be used (for advertising purposes) other than OFFICIAL purposes without the WRITTEN permission of Yeditepe University, Faculty of Engineering, Genetic and Bioengineering Department Laboratories, and the name of the university cannot be written on the product label. Upon detection of otherwise, Yeditepe University Rectorate reserves to the right to take any legal action.

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

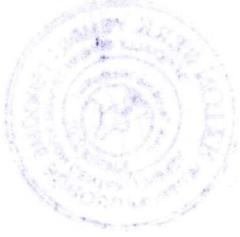
5/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

Bu tercümenin ibraz edilen belgenin  
uygunluğuna tasviri.  
Noter Yeminli Tercüme  
Arda ÖZYÜKÜZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toplantılar Çarşısı) 4. Adı: 110  
Mehmetbey - Beşiktaş / İSTANBUL  
berkyeminli tercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49



REPUBLIC OF TURKEY, YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG04
Date	15.04.2020

## 5. General Information

1. The above mentioned values were determined in the result of the examination and analysis.
2. Analysis results are valid for the sample mentioned above.
3. No part of this analysis report is used alone or separately.
4. This report cannot be copied or reproduced partially without the written permission of the laboratory.
5. This report is not used in judicial / administrative proceedings and for advertising purposes.
6. Unsigned and unsealed reports are invalid
7. Shortcuts: D: Evaluation, U: Appropriate, U.D: Not Appropriate, D.Y: Didn't Evaluate, G.K: Recover, Ö.B: Uncertainty Of Measurement, Ö.L: Limits Of Measurement, U.S.S: long-Term Stability, K.S.S: Short-Term Stability, A.U.S: Opened Product Stability.
8. \* Marked Analysis is in the accreditation scope.
9. Declared extended Uncertainty Of Measurement, It is the value obtained by multiplying the standard uncertainty by the expansion coefficient taken as  $k = 2$  and provides 95% reliability.
10. The results commented on are not related to the accredited scope.
11. Decision rule will be used in favor of the customer.
12. Operating as an experimental laboratory, Yeditepe University has been certified by TÜRKAK with the EU-1324-T accreditation number according to the TS EN ISO / IEC 17025 standard.
13. The Turkish Accreditation Agency (TÜRKAK) signed a Multilateral Agreement with the European Accreditation Association (EA) and a confused recognition agreement with the International Accreditation Association (ILAC) on the recognition of test reports.
14. The laboratory doesn't have responsibility for sampling. That's way, uncertainties due to sampling are not taken into account.
15. Revision information

## 6. ANNEX

### 6.1. ANNEX-1 2- Propanol Chromatogram (Page 1)

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

6/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

Bu tercümenin ibraz edilen asline  
uygun olduğunu onaylıyorum.  
Noter Yeminli Mötörcüler  
ANIL ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toptancılar Çarşısı) 4. Adn No: 110  
Mahmutbey - Beşiktaş / İSTANBUL  
berkyeminli tercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49



REPUBLIC OF TURKEY

YEDITEPE UNIVERSITY

BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES

PAA 2200  
SPECIAL REQUEST FINAL REPORT  
FOR CORROSION ANALYSIS

bu tercümenin hazırlanmış olduğu  
uygunlukları kontrol edilmiştir.  
Noter Yeminli Mühürü  
NİHA ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toptancılar Çarşısı) A. Adı No: 110  
Mehmetiçy - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminihtercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49



REPUBLIC OF TURKEY  
YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS AND EXPERIMENT RESULTS REPORT

Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

REPORT CONTENT

1. Sample Information
2. Analysis Results
  - 2.1. Chemical Analysis Results / Bathtub Life Analysis
3. Approvals and Signatures
4. Legal Information
5. General Information

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

2/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

bu tercümenin ibraz  
uygunluğunu onayladım.  
Motor / Yeminli Tercüme  
ANIL ÖZTANIRZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toptancılar Çarşısı) 4. Ada No: 110  
Mihniübe - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminltercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49





**REPUBLIC OF TURKEY**  
**YEDITEPE UNIVERSITY**  
**BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES**  
**ANALYSIS AND EXPERIMENT RESULTS REPORT**



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

### 3. SAMPLE INFORMATION

NAME / KIND OF SAMPLE	PAA 2200
SAMPLE ARRIVAL DATE	30.01.2020
SAMPLE ARRIVAL WAY	By Hand
SAMPLE ACCEPTANCE TEMPERATURE	23 °C
PACKAGING STATUS	Original Sealed Package
SAMPLE QUANTITY / PIECES	1x1 lt
ANALYSIS PURPOSE	Special Request
PLACE OF MANUFACTURE OF SAMPLES AND THE ADDRESS	Detro Healthcare Kimya Sanayi A.S. Ataturk Mahallesi Adnan Menderes Caddesi No:7 Esenyurt- Istanbul
SAMPLE MATRIX / CONTENT	Peracetic Acid 2300 ppm
SAMPLE CHARGE / SERIAL - PART NO	3072020001-01
SAMPLE SENDING INSTITUTION / PERSON	Detro Healthcare Kimya Sanayi A.S.
THE ADDRESS WHICH THE SAMPLE WAS TAKEN	-
PRODUCTION AND EXPIRATION DATE	15.11.2019 - 15.05.2021

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

3/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

bu tercümenin birer edilen eslini.  
uygulama dosyaları.  
Motor Yeminli Tercüme  
Atilla ÖZTÜRK

**BERK TERCÜME**  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toplantı ve Çarşı) Kat: 110  
Mehmet Akif Ersoy / İSTANBUL  
berkyeminli tercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49



REPUBLIC OF TURKEY  
YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS AND EXPERIMENT RESULTS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

#### 4. ANALYSIS RESULTS

##### 2.1. Chemical Analysis Results / Bathtub Life Analysis

Chemical Parameter	Method	Device	Analysis Date	Result	Unit	Uncertainty Of Measurement ( $\pm$ )	Limit Of Quantification	Recovery (%)	Specified Tag Value	Legislative Limit	Calculated Company Limit	D
FTIR spectroscopy	Bootstrap	FTIR	25.03.2020	-	-	-	-	-	-	-	-	-

COMMENT / DESCRIPTION	Plastic samples taken from olympus endoscopy device were washed with disinfectant 25 times, and plastic surfaces kept in disinfectant for 2 hours for short-term effect and 24 hours for long-term effect were visually examined with FTIR device.
SUMMATIVE ASSESSMENT	No difference due to corrosion or deterioration was observed between the plastic surfaces applied and not performed in the visual inspection and FTIR spectroscopy examination.

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

4/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

bu tercümenin ibraz edilen belgeye  
uygunluğunu onaylıyorum.  
Noter Yeminli Mütercim  
AHİNE ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toptancılar Çarşısı) 4. Adı No: 110  
Mahmutbey - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminli tercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0935 272 34 49



**REPUBLIC OF TURKEY, YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS REPORT**

Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

### 3. APPROVALS AND SIGNATURES

*[Signature]*  
16.04.2020  
**Dr. Sahin YILMAZ**  
Chemist  
*Chemical (Enstrümental) Analysis Lab. Unit Personnel*

*[Signature]*  
16.04.2020  
**Serap DELİMEHMETOGULLARI**  
Biologist  
*Sample Acceptance And Reporting Unit Personnel*

*[Signature]*  
20.04.2020  
Certified  
**Prof. Dr. Fikrettin SAHİN**  
Laboratory Personnel

### 4. LEGAL INFORMATION

The entire or a part of the analysis report can only be copied with the WRITTEN approval of Yeditepe University, Faculty of Engineering, Genetic and Bioengineering Department Laboratories. In addition, this report cannot be used (for advertising purposes) other than OFFICIAL purposes without the WRITTEN permission of Yeditepe University, Faculty of Engineering, Genetic and Bioengineering Department Laboratories, and the name of the university cannot be written on the product label. Upon detection of otherwise, Yeditepe University Rectorate reserves to the right to take any legal action.

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

5/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

bu belgeyi bir kez daha okuyun.  
Uygulama onayları.  
Yeminli Tercüme  
Atilla ÖZYLMAZ

YEMİNLİ TERCÜME  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Topkapılar Çarşısı) 4. Adı No: 110  
Mabincikoy - Şişli / İSTANBUL  
berkyeminli tercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49

REPUBLIC OF TURKEY, YEDITEPE UNIVERSITY  
BIOCIDAL AND RESEARCH & DEVELOPMENT LABORATORIES  
ANALYSIS REPORT



Name of Sample	PAA 2200
Sample Record No	2020-012 / AG200012
Report No - Rev. No/ Report code	AG200039-00 / AG05
Date	15.04.2020

## 5. General Information

- 1-The above mentioned values were determined in the result of the examination and analysis.
- 2-Analysis results are valid for the sample mentioned above.
- 3-No part of this analysis report is used alone or separately.
- 4-This report cannot be copied or reproduced partially without the written permission of the laboratory.
- 5-This report is not used in judicial / administrative proceedings and for advertising purposes.
- 6-Unsigned and unsealed reports are invalid
- 7-Shortcuts:D: Evaluation, U: Appropriate, U.D: Not Appropriate, D.Y: Didn't Evaluate, G.K: Recover, Ö.B: Uncertainty Of Measurement, Ö.L: Limits Of Measurement, U.S.S: long-Term Stability, K.S.S: Short-Term Stability, A.U.S: Opened Product Stability.
- 8-\* Marked Analysis Is In The Accreditation Scope.
- 9-Declared extended Uncertainty Of Measurement, It is the value obtained by multiplying the standard uncertainty by the expansion coefficient taken as  $k = 2$  and provides 95% reliability.
- 10-The results commented on are not related to the accredited scope.
- 11-Decision rule will be used in favor of the customer.
- 12-Operating as an experimental laboratory, Yeditepe University has been certified by TÜRKAK with the EU-1324-T accreditation number according to the TS EN ISO / IEC 17025 standard.
- 13-The Turkish Accreditation Agency (TÜRKAK) signed a Multilateral Agreement with the European Accreditation Association (EA) and a confused recognition agreement with the International Accreditation Association (ILAC) on the recognition of test reports.
- 14-The laboratory doesn't have responsibility for sampling. That's way; uncertainties due to sampling are not taken into account.
- 15-Revision information

Document No.: R02.P11  
First Issue Date: 01.07.2017

6/6

Rev. No.: 01  
Rev. Date: 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir/İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 [www.yeditepe.edu.tr](http://www.yeditepe.edu.tr) F.0216 578 08 29

abu tercümenin ibraz edilen aslinin  
uygunluğunu onaylıyorum.  
Köster Yeminli Mütercim  
ANNA ÖZYILMAZ

BERK TERCÜME  
YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU  
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION CENTER  
İSTOÇ (İstanbul Toplancılar Çarşısı) 4. Ada No: 110  
Mühürsüz - Bağcılar / İSTANBUL  
berkyeminli tercume@gmail.com - www.berktercume.net  
7 / 24 WhatsApp 0535 272 34 49

ASLININ AYNIDIR



T.C.  
YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ  
BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

PAA 2200  
KİMYASAL (YAŞ KİMYA) ANALİZ  
ÖZEL İSTEK SONUÇ RAPORU

Analiz sonuçları için lütfen bizimle iletişime geçin.  
Uygunluk ve doğruluk için.  
Noter Yeminli Mütercim  
ASIM ÖZEL



T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG04
Raporlama Tarihi	15.04.2020

### RAPOR İÇERİĞİ

1. Numune Bilgileri
2. Analiz Sonuçları
  - 2.1. Kimyasal Analiz Sonuçları
3. Onay ve İmzalar
4. Yasal Bilgilendirme
5. Genel Bilgilendirme

bu tercümenin ibraz edilen eslinin  
uygunluğunu onaylayan,  
Noter Yeminli Mütercim  
Atilla ÖZTAN 147

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

2/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29



T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG04
Raporlama Tarihi	15.04.2020

1. NUMUNE BİLGİLERİ

Numune Adı / Cinsi	PAA 2200
Numune Geliş Tarihi / Saati	30.01.2020
Numune Geliş Şekli	Elden Teslim
Numune Kabul Sıcaklığı	23 °C
Numunenin Ambalajı	Orijinal Kapalı Ambalaj
Numune Miktarı / Adedi	1x1lt
Analiz Amacı	Özel İstek
Numune Üretim Yeri ve Adresi	Detro Healthcare Kimya Sanayi A.Ş. Atatürk Mahallesi Adnan Menderes Caddesi No:7 Esenyurt - İstanbul
Numune Matriksi / İçeriği	2300 ppm perasetik asit
Numune Şarj / Seri-Parti No	3072020001-01
Numuneyi Gönderen Kurum / Kişi	Detro Healthcare Kimya Sanayi A.Ş.
Numunenin Alındığı Adres	-
Numune Üretim ve Son Kullanma Tarihi	15.11.2019-15.05.2021

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

Bu raporunla ibraz edilen aslin.  
uygunluğunu onaylıyorum.  
Noter Yeminli Mütercim  
ANIL ÖZYILMAZ

3/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019



T.C.

**YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ**  
**BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI**  
**ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU**

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG04
Raporlama Tarihi	15.04.2020

**2. ANALİZ SONUÇLARI**

**2.1. Kimyasal Analiz Sonuçları**

Kimyasal Parametreler	Metot	Cihaz	Analiz Tarihi	Sonuç	Birim	Ö.B. (±)	Ö.L	G.K. (%)	Belirtilen Etiket Değeri	Mevzuat Limiti	Hesaplanmış Mevzuat Limiti Aralığı	D
Perasetik Asit Tayini	TS 10340 Hizmet içi	-	11.3.2020	%0,2341 ±0,0002	%	-	-	-	%0,23	-	-	-
Hidrojen Peroksit Tayini	TS 10340 Hizmet içi	-	11.3.2020	3,03±0,08	%	-	-	-	%3	-	-	-

Kimyasal Parametre	Yöntem / Teknik	Yöntem Özeti
Perasetik Asit	Titrimetrik	Titrasyon yönteminde numuneden bir miktar alınmıştır. İndikatör ve diğer kimyasallar eklenmiş ve etken madde miktarı dönüm noktasında ilgili denklemden tayin edilmiştir.
Hidrojen Peroksit Tayini	Titrimetrik	Titrasyon yönteminde numuneden bir miktar alınmıştır. İndikatör ve diğer kimyasallar eklenmiş ve etken madde miktarı dönüm noktasında ilgili denklemden tayin edilmiştir.

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

S.K

bu tercümenin hazırlanmasında  
uygunluğuna onaylanmıştır.  
M. Kemal Yılmaz  
ANIL AYRILMAZ

4/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019





T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG04
Raporlama Tarihi	15.04.2020

3. ONAY VE İMZALAR

16.04.2020

Dr. Şaban KALAY  
Kimyager

Kimyasal(Yaş Kimya) Analiz Lab. Sorumlusu

16.04.2020

Serap DELİMEHMETOĞULLARI  
Biyolog

Numune Kabul ve Raporlama Birim Sorumlusu

Tasdik Olunur

Prof. Dr. Filizettin SAHİN  
Laboratuvar Sorumlusu

4. YASAL BİLGİLENDİRME

Sonuç raporunun tamamının veya bir kısmının kopyalanması sadece Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve AR-GE Laboratuvarları'nın YAZILI onayı ile yapılabilir. Ayrıca Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve AR-GE Laboratuvarları'nın YAZILI izni olmadan RESMİ amaç dışında (reklam amaçlı) kullanılamaz ve üniversitenin ismi ürün etiketi üzerine yazılamaz. Aksi tespit edildiğinde Yeditepe Üniversitesi Rektörlüğü'nün her türlü yasal başvuru ve talep hakkı saklıdır.

Doküman No : K02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

5/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29

T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU



T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG04
Raporlama Tarihi	15.04.2020

5. GENEL BİLGİLENDİRME

1. Yapılan muayene ve analiz sonucunda yukarıda belirtilen değerler tespit edilmiştir.
2. Analiz sonuçları yukarıda belirtilen numune için geçerlidir.
3. Bu analiz raporunun hiç bir bölümü tek başına veya ayrı ayrı kullanılamaz.
4. Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
5. Bu rapor, adli/idari işlemlerde ve reklam amacıyla kullanılamaz.
6. İmzasız ve mühürlü raporlar geçersizdir.
7. Kısaltmalar; D:Değerlendirme. U:Uygun. U.D.:Uygun Değil. D.Y.:Değerlendirme Yapılmadı. G.K.:Geri Kazanım. Ö.B.:Ölçüm Belirsizliği. Ö.L.:Ölçüm Limiti. U.S.S.:Uzun Süreli Stabilité. K.S.S.:Kısa Süreli Stabilité. A.U.S.:Açılmış Ürün Stabilités.
8. \* İşaretli analizler akreditasyon kapsamındadır.
9. Beyan edilen genişletilmiş ölçüm belirsizliği, standart belirsizliğin k=2 olarak alınan genişletme katsayısı ile çarpımı sonucunda bulunan değerdir ve %95 oranında güvenilirlik sağlamaktadır.
10. Hakkında görüş verilen/yorum yapılan sonuçlar, akredite edilmiş kapsam ile ilişkili değildir.
11. Karar kuralı müşteri lehine kullanılacaktır.
12. Deney laboratuvarı olarak faaliyet gösteren Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve Ar-Ge Laboratuvarları, TÜRKAK'tan AB-1324-T akreditasyon numarası ile TS EN ISO/IEC 17025 standardına göre akredite edilmiştir.
13. Türk Akreditasyon Kurumu (TÜRKAK) deney raporlarının tanınırlığı konusunda Avrupa Akreditasyon Birliği (EA) ile Çok Taraflı Anlaşma ve Uluslararası Akreditasyon Birliği (ILAC) ile karşılıklı tanıma anlaşması imzalamıştır.
14. Laboratuvarın numune alma işleminde sorumluluğu bulunmamaktadır. Bu sebeple numune almadan kaynaklı belirsizlikler hesaba katılmamıştır.
15. Revizyon Bilgisi

6. Ekler

6.1. EK-1 2-Propanol Kromatogramı (1 Sayfa)

Bu raporun tüm sayfaları  
uygunluk koşullarına  
göre yazılmıştır.  
ANILI BİLİMSEL

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

6/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019



**T.C.  
YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ  
BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI**

**PAA 2200  
KOROZYON ANALİZ  
ÖZEL İSTEK SONUÇ RAPORU**

**Bu tercümenin ibraz edilen esim.  
uygunluğuna onaylarım.  
Noter Yeminli Müterakim  
Atilla ÖZYLMAZ**

T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU



T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

RAPOR İÇERİĞİ

1. Numune Bilgileri
2. Analiz Sonuçları
  - 2.1. Kimyasal Analiz Sonuçları
3. Onay ve İmzalar
4. Yasal Bilgilendirme
5. Genel Bilgilendirme

Bu tercümenin yazı edilmiş olması  
uygunluğuna emsyalıdır.  
Notar Yazarın Tercüme  
ANHA 02/11/2017

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

2/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019



T.C.

**YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ**  
**BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI**  
**ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU**

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

**1. NUMUNE BİLGİLERİ**

Numune Adı / Cinsi	PAA 2200
Numune Geliş Tarihi / Saati	30.01.2020
Numune Geliş Şekli	Elden Teslim
Numune Kabul Sıcaklığı	23 ° C
Numunenin Ambalajı	Orijinal Kapalı Ambalaj
Numune Miktarı / Adedi	1x1lt
Analiz Amacı	Özel İstek
Numune Üretim Yeri ve Adresi	Detto Healthcare Kimya Sanayi A.Ş. Atatürk Mahallesi Adnan Menderes Caddesi No:7 Esenyurt - İstanbul
Numune Matrisi / İçeriği	2300 ppm perasetik asit
Numune Şarj / Seri-Parti No	3072020001-01
Numuneyi Gönderen Kurum / Kişi	Detto Healthcare Kimya Sanayi A.Ş.
Numunenin Alındığı Adres	-
Numune Üretim ve Son Kullanma Tarihi	15.11.2019-15.05.2021

bu tercümenin ibraz edilen aslin  
uygunluğunu amirinin  
Noter Yeminli Tercüman  
Atilla ÖZYILMAZ

3/6

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29



T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ  
BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI  
ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

2. ANALİZ SONUÇLARI

2.1. Kimyasal Analiz Sonuçları

Kimyasal Parametreler	Metot	Cihaz	Analiz Tarihi	Sonuç	Birim	Ö.B. (±)	Ö.L.	G.K. (%)	Belirtilen Etiket Değeri	Mevzuat Limiti	Hesaplanmış Mevzuat Limiti Aralığı	D
FTIR Spektroskopisi	İşletme İçi	FTIR	25.3.2020	-	-	-	-	-	-	-	-	-

YORUM / AÇIKLAMA	Olympus marka endoskopi cihazından alınan plastik örnekler 25 defa dezenfektanla yıkama yapıldıktan sonra kısa süreli etki için 2 saat, uzun süreli etki için 24 saat süreyle dezenfektan içerisinde tutulmuş plastik yüzeyler görsel olarak ve FTIR cihazı ile incelenmiştir.
SONUÇ DEĞERLENDİRME	Yapılan görsel incelemede ve FTIR spektroskopisi incelemesinde uygulama yapılmış ve yapılmamış plastik yüzeyler arasında korozyondan veya bozulmadan kaynaklı bir fark gözlenmemiştir.

Bu tercümenin ibraz edilen orijinaline  
uygunluğunu tasdik ederim.  
Noter Yeminli Tercüman  
Atilla ÖZTÜRK

4/6

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29



T.C.

**YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ**  
**BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI**  
**ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU**

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

**3. ONAY VE İMZALAR**

18.04.2020  
Şahin YILMAZ  
Kimyager  
Kimyasal(Enstrümental) Analiz Lab. Sorumlusu

17.06.2020  
Serap DELİMEHMETOĞULLARI  
Biyolog  
Numune Kabul ve Raporlama Birim Sorumlusu

20.04.2020  
Tasdik Olunur  
Prof. Dr. Ekrem ŞAHİN  
Laboratuvar Yetkilisi

**4. YASAL BİLGİLENDİRME**

Sonuç raporunun tamamının veya bir kısmının kopyalanması sadece Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve AR-GE Laboratuvarları'nın **YAZILI** onayı ile yapılabilir. Ayrıca Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve AR-GE Laboratuvarları'nın **YAZILI** izni olmadan **RESMİ** amaç dışında (reklam amaçlı) kullanılamaz ve üniversitenin ismi ürün etiketi üzerine yazılamaz. Aksi tespit edildiğinde Yeditepe Üniversitesi Rektörlüğü'nün her türlü yasal başvuru ve talep hakkı saklıdır.

: bu tercümenin ibraz edilen aslını  
uygunluğunu onaylayan  
Noter Yeminli Müterakim  
AHİN ÖZKAN

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

5/6

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019



T.C.

YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

BİYOSİDAL VE AR&GE LABORATUVARLARI

ANALİZ VE DENEME SONUÇ RAPORU

T.C. YEDİTEPE ÜNİVERSİTESİ

Numune Adı	PAA 2200
Numune Kayıt No	2020-012/AG200012
Rapor No-Rev. No / Rapor Kodu	AG200039-00 / AG05
Raporlama Tarihi	15.04.2020

5. GENEL BİLGİLENDİRME

1. Yapılan muayene ve analiz sonucunda yukarıda belirtilen değerler tespit edilmiştir.
2. Analiz sonuçları yukarıda belirtilen numune için geçerlidir.
3. Bu analiz raporunun hiç bir bölümü tek başına veya ayrı ayrı kullanılamaz.
4. Bu rapor, laboratuvarın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.
5. Bu rapor, adli/ıdari işlemlerde ve reklam amacıyla kullanılamaz.
6. İmzasız ve mühürsüz raporlar geçersizdir.
7. Kısaltmalar; D:Değerlendirme. U:Uygun. U.D.:Uygun Değil. D.Y.:Değerlendirme Yapılmadı. G.K.:Geri Kazanım. Ö.B.:Ölçüm Belirsizliği. Ö.L.:Ölçüm Limiti. U.S.S.:Uzun Süreli Stabilite. K.S.S.:Kısa Süreli Stabilite. A.U.S.:Açılmış Ürün Stabilitesi.
8. \* işaretli analizler akreditasyon kapsamındadır.
9. Beyan edilen genişletilmiş ölçüm belirsizliği, standart belirsizliğin k=2 olarak alınan genişletme katsayısı ile çarpımı sonucunda bulunan değerdir ve %95 oranında güvenilirlik sağlamaktadır.
10. Hakkında görüş verilen/yorum yapılan sonuçlar, akredite edilmiş kapsam ile ilişkili değildir.
11. Karar kuralı müşteri lehine kullanılacaktır.
12. Deneysel laboratuvarı olarak faaliyet gösteren Yeditepe Üniversitesi Biyosidal ve Ar-Ge Laboratuvarları, TÜRKAK'tan AB-1324-T akreditasyon numarası ile TS EN ISO/IEC 17025 standardına göre akredite edilmiştir.
13. Türk Akreditasyon Kurumu (TÜRKAK) deneysel raporlarının tanınırlığı konusunda Avrupa Akreditasyon Birliği (EA) ile Çok Taraflı Anlaşma ve Uluslararası Akreditasyon Birliği (ILAC) ile karşılıklı tanıma anlaşması imzalamıştır.
14. Laboratuvarın numune alma işleminde sorumluluğu bulunmamaktadır. Bu sebeple numune almadan kaynaklı belirsizlikler hesaba katılmamıştır.
15. Revizyon Bilgisi

Bu raporun bir kopyasını  
uygunlukta hazırladım,  
Noter Yorumu ile  
Atila ÖZTAN

6/6

Doküman No : R02.P11  
İlk Yayın Tarihi : 01.07.2017

Rev. No : 01  
Rev. Tarihi : 02.01.2019

Yeditepe Üniversitesi 26 Ağustos Yerleşimi, İnönü Mahallesi Kayışdağı Caddesi 34755 Ataşehir / İstanbul  
T.0216 578 00 00 / 3176 www.yeditepe.edu.tr F.0216 578 08 29